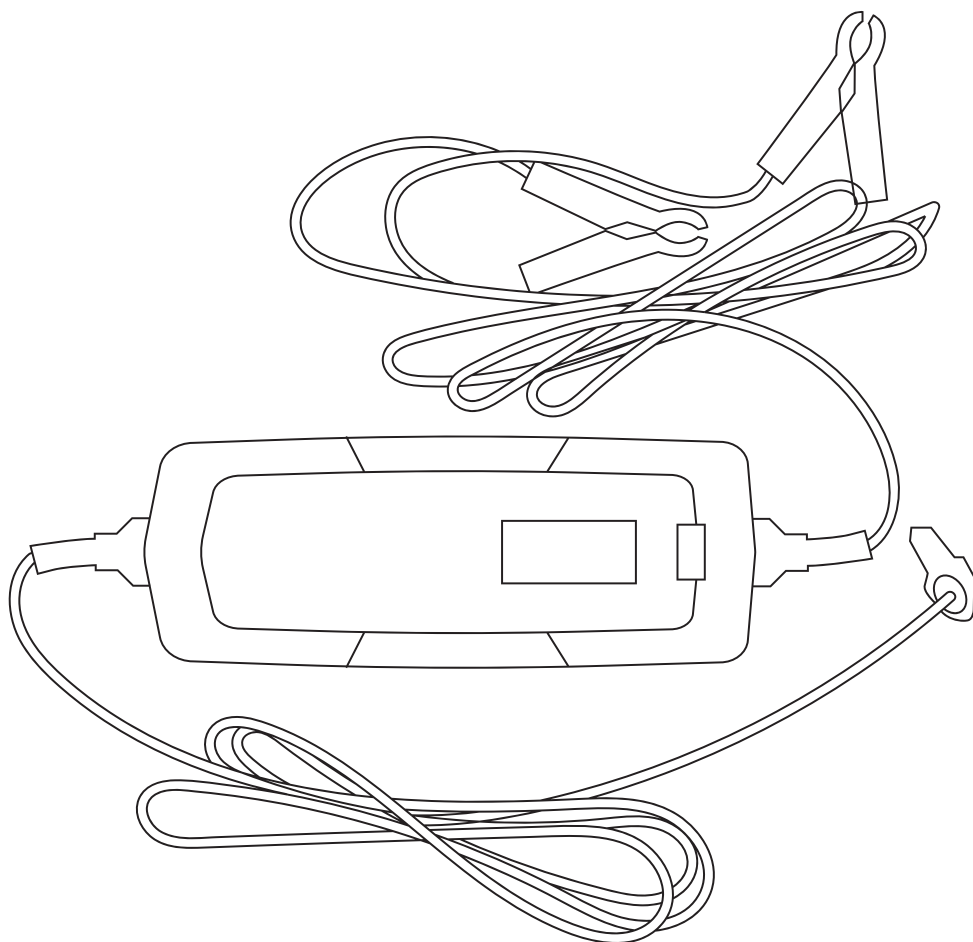


KRAFTER

Batterieladegerät
Chargeur de batterie
Caricabatterie

Bedienungsanleitung | Mode d'emploi | Istruzioni operative



Hinweise zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Benutzung des Geräts.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Das Nichtbeachten der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie unbedingt auch die Bedienungsanleitung.

Zeichenerklärung



Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung.



Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.



Schutzisolierung gegen Berühren elektrischer, unter Spannung stehender Teile.

IP65 IP-Schutzart des Gehäuses (Berührungsschutz, Staub, Wasser).



Recyceln Sie die Verpackungsmaterialien.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.



EU-Konformitätserklärung: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Das Ladegerät ist zum Aufladen von geschlossenen und einer Reihe von verschlossenen, wartungsfreien Blei-Säure-Akkus (Batterien) hergestellt, wie sie in Autos, Lieferwagen, Motorrädern und anderen Fahrzeugen eingebaut sind:

- Blei-Säure-Batterien mit Flüssig-Elektrolyt auch genannt Nassbatterien (WET)
- Wartungsfreie Blei-Säure-Batterien (MF)
- Blei-Säure-Batterien mit gelartigem Elektrolyten (GEL)
- Blei-Säure-Batterien mit Elektrolyten in Glasfaservlies (AGM)

Das Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Ladegerät ist für den Privatgebrauch bestimmt und für den gewerblichen Bereich nicht geeignet.

Gerät und Lieferumfang prüfen



Beschädigungsgefahr!

Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig. Wenn Sie die Verpackung mit einem Messer oder spitzen Gegenstand unvorsichtig öffnen, kann das Gerät beschädigt werden.

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Verifizieren Sie, dass alle Teile des Geräts in einwandfreiem Zustand sind:

- Batterieladegerät
- Netzkabel mit Netzstecker
- Ladekabel mit Klemmen

Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie den Kundendienst.

| | |
|-------------------------------|---|
| Model: | SMARTEC-8A/WP |
| Schutzart: | IP65 |
| Eingangsspannung: | 220 – 240 V AC |
| Eingangsfrequenz: | 50 Hz |
| Eingangsstrom: | 1.0 A |
| Ausgangsspannung: | 6 V DC / 12 V DC |
| Ladestrom: | 2 – 8 A |
| Empfohlene Batteriekapazität: | 1.2 – 150 Ah |
| Geeignete Batteriearten: | Blei-Säure-Batterien (WET, MF, AGM und GEL) |
| Umgebungstemperatur Betrieb: | -10 bis +40 °C |
| Umgebungstemperatur Lagerung: | -10 bis +50 °C |

Sicherheit

Das Gerät ist ausschliesslich für den dafür vorgesehenen Zweck konzipiert. Verwenden Sie es nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäss und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



Verätzungsgefahr!

Hinweis: Folgende Punkte sind insbesondere beim Umgang mit geschlossenen, nicht wartungsfreien Batterien zu beachten:

- Batterien enthalten Säure, die Augen und Haut schädigen. Beim Laden der Batterie entstehen ausserdem gesundheitsgefährdende Gase und Dämpfe.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit ätzender Batteriesäure. Waschen Sie Hautstellen und Gegenstände, die mit Säure in Kontakt gekommen sind, sofort gründlich mit Wasser ab. Kommen Ihre Augen mit Batteriesäure in Kontakt, spülen Sie sie mindestens 5 Minuten lang mit fliessendem Wasser und setzen Sie sich mit einem Arzt in Verbindung.
- Verwenden Sie Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe. Schützen Sie Ihre Kleidung z. B. durch eine Schürze.

- Kippen Sie die Batterie nicht, Säure könnte auslaufen.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung, atmen Sie entstehende Gase und Dämpfe nicht ein.



Explosions- und Brandgefahr

- Beim Laden der Batterie kann Knallgas entstehen, das bei Kontakt mit offenem Feuer (Flamme, Glut, Funken) eine Explosion verursachen kann.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- Laden Sie die Batterie nie in der Nähe von offenem Feuer oder an Orten auf, wo es zu Funkenbildung kommen kann.
- Verbinden und trennen Sie die Batterieanschlusskabel nur, wenn das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist, um Funkenbildung zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe wie Benzin oder Lösungsmittel lagern.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Sie Rauch oder einen ungewöhnlichen Geruch wahrnehmen.



Stromschlaggefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten.
- Schliessen Sie das Gerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einer Störung schnell vom Stromnetz trennen können.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Vermeiden Sie Stolperstellen beim Verlegen der Kabel.
- Knicken Sie die Kabel nicht und legen Sie sie nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie die Kabel nicht als Tragegriff.
- Ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist, eines der Kabel, der Netzstecker oder eine Klemme defekt ist.
- Weist eines der Kabel einen Defekt auf, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine dafür qualifizierte Person ersetzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst. Bei eigenständig ausgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass es nicht ins Wasser fallen kann.
- Greifen Sie nicht nach dem Gerät, falls es ins Wasser gefallen ist, sondern ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Klemmen von der Batterie.
- Tauchen Sie das Gerät, die Kabel, den Netzstecker oder die Klemmen nie in eine Flüssigkeit ein.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen ein oder aus und schließen Sie die Klemmen nicht mit nassen Händen an eine Batterie an.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Ladekabel mit der Batterie verbinden oder es von der Batterie trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie es reinigen oder wenn eine Störung auftritt.
- Fassen Sie nie beide Klemmen gleichzeitig an, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- **Kurzschlussgefahr!** Achten Sie darauf, dass sich die beiden Klemmen des Ladekabels nicht berühren, wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist. Achten Sie auch darauf, dass weder die Klemmen noch die Batteriepole durch leitfähige Objekte wie Werkzeug verbunden werden.



Verletzungsgefahr!

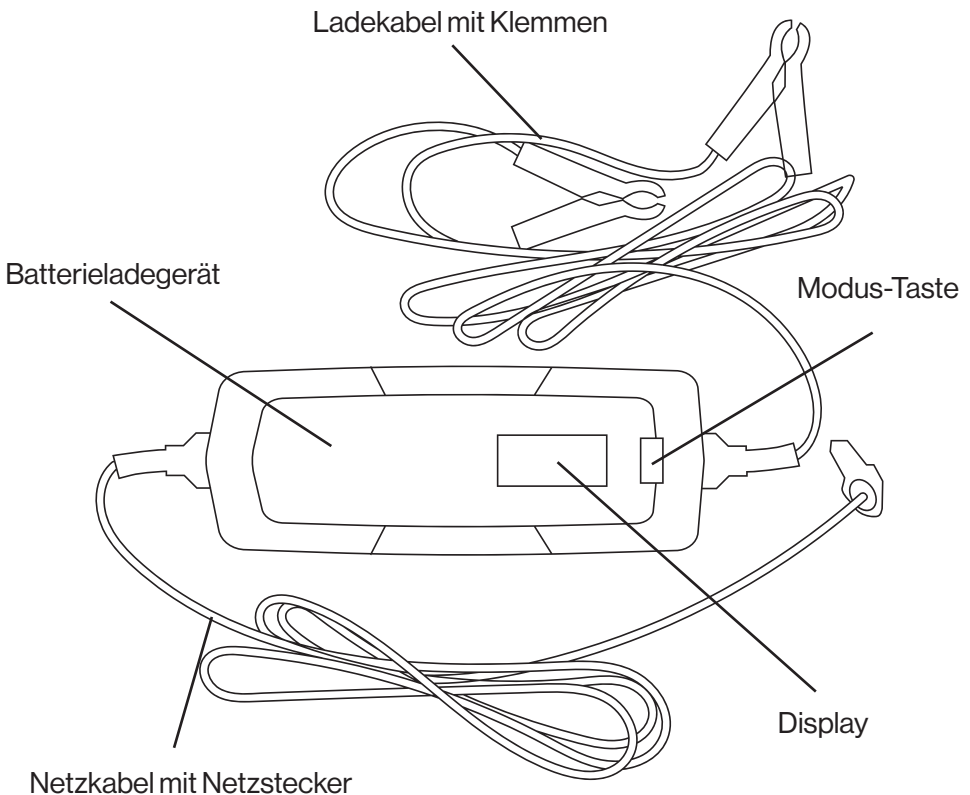
- Versuchen Sie nie, nicht wiederaufladbare, beschädigte oder gefrorene Batterien aufzuladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen von Trockenzellenbatterien. Diese können platzen und zu Verletzungen und Sachbeschädigungen führen.
- Beachten Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und die Sicherheitsanweisungen der aufzuladenden Batterie und des Fahrzeugs.

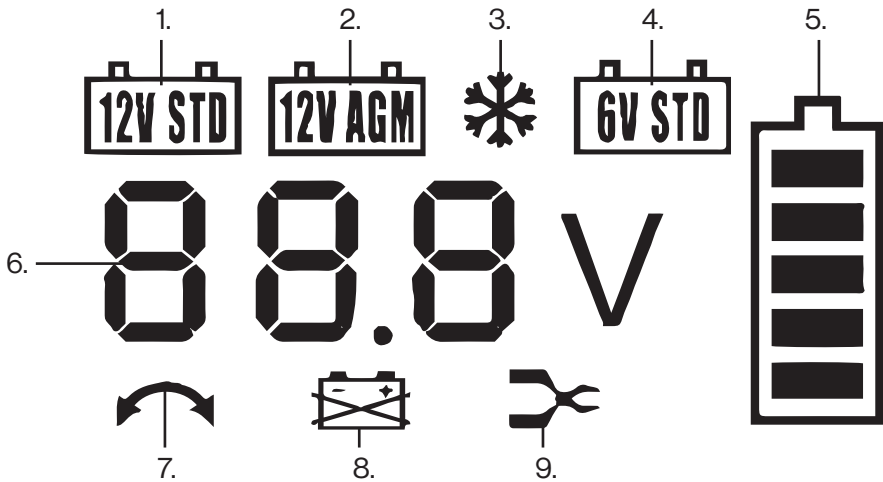


Beschädigungsgefahr!

- Platzieren Sie das Gerät nie über oder in Nähe der zu ladenden Batterie. Gase aus der Batterie können das Gerät beschädigen. Stellen Sie das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie auf, wie es die Anschlusskabel zulassen.
- Decken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab, da es durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.

Produktübersicht





1. 12 V Standard-Blei-Säure-Batterie, Ladestrom: 2 A/4 A/6 A/8 A.
2. 12 V AGM-Batterie, Ladestrom: 2 A/4 A/6 A/8 A.
3. Wintermodus für 12 V Standard-Batterie und 12 V AGM-Batterie (geeignet für Umgebungstemperaturen von 5 °C oder weniger).
4. 6 V Standard-Blei-Säure-Batterie, Ladestrom: 2A/4A/6A/8A.
5. Batteriestandanzeige: Jeder Balken entspricht 20 %. Blinkt die Umrandung, wird die Batterie geladen. Leuchten die Umrandung und alle fünf Balken, ist die Batterie vollständig aufgeladen und das Ladegerät wechselt in den Zustand der Schwebeladung (die Batterie wird mit reduzierter Erhaltungsladespannung in 100 % Ladezustand gehalten).
6. Spannung der Batterie
7. Polaritätsumkehrung der Batterie
8. Schlechter Zustand der Batterie
9. Keine oder schlechte Klemmenverbindung

Hinweis: Das Ladegerät wählt den Ladestrom automatisch je nach Kapazität und Ladezustand der Batterie.

Vor dem Gebrauch



Warnung!

- Stellen Sie vor Gebrauch des Geräts sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung der Batterie sowie des Fahrzeugs gelesen und alle Sicherheitshinweise verstanden haben.
- Verwenden Sie eine Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Wenn die Batterie über abnehmbare Entlüftungskappen verfügt, füllen Sie jede Batteriezelle bis zu dem vom Batteriehersteller empfohlenen Pegel mit destilliertem Wasser auf. Überfüllen Sie die Zellen nicht.

Gerät anschliessen und Batterie laden

1. Schliessen Sie das rote (+) Ladekabel am positiven Pol der Batterie an.
2. Schliessen Sie das schwarze (-) Ladekabel am negativen Pol der Batterie an.
Hinweis: Das schwarze Ladekabel kann auch an die Fahrzeugkarosserie angeschlossen werden. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
3. Vergewissern Sie sich, dass beide Klemmen sicher sitzen und guten Kontakt haben.
4. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine 230-Volt-Steckdose. Das Display leuchtet grün und die Batteriespannung wird blinkend angezeigt. Nach 5 Sekunden leuchtet das Display rot und das Gerät beginnt mit der automatisch gewählten Stromstärke die Batterie aufzuladen. Während die Batterie geladen wird, blinkt die Umrandung der Batteriestandanzeige.
5. Beträgt die Umgebungstemperatur 5 °C oder weniger, wählen Sie durch Drücken der Modus-Taste den Wintermodus. Der Ladestrom wird automatisch reduziert.
6. Die Batterie ist vollständig aufgeladen, sobald die Umrandung und alle fünf Balken der Batteriestandanzeige leuchten. Das Ladegerät wechselt in den Zustand der Schwebeladung. Die Batterie wird mit reduzierter Erhaltungsladestromspannung in 100 % Ladezustand gehalten.

Ladedauer

Die Ladedauer einer Batterie hängt im Wesentlichen von ihrem Ladezustand und ihrer Kapazität ab.

Ladevorgang beenden und Gerät trennen

1. Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Trennen Sie das schwarze (-) Ladekabel vom negativen Pol der Batterie.
3. Trennen Sie das rote (+) Ladekabel vom positiven Pol der Batterie.

Fehlersuche

Das Symbol «Polaritätsumkehrung der Batterie» leuchtet

Die Ladekabel sind verkehrt herum an der Batterie angeschlossen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie Anschlüsse.

Das Symbol «Schlechter Zustand der Batterie» leuchtet

Die Batterie ist defekt. Lassen Sie sie von einer Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls ersetzen.

Das Symbol «Keine oder schlechte Klemmenverbindung» leuchtet

Die Klemmen oder Batteriepole sind verschmutzt oder korrodiert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und reinigen Sie die Klemmen und Batteriepole.

Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie die Klemmen nach jedem Ladevorgang.
- Wischen Sie Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Klemmen in Kontakt gekommen ist, um Korrosion zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern, um versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.



Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Consignes à propos de la notice d'instructions



Cette notice d'instructions contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice d'instructions, en particulier les consignes de sécurité.

Le non-respect de la notice d'instructions peut entraîner de graves blessures corporelles ou des dommages d'ordre matériel.

La notice d'instructions est basée sur les normes et règles en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, tenez également compte des directives et des lois spécifiques au pays.

Conservez la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre également la notice d'instructions.

Signification des symboles



Respectez la notice d'instructions lors de l'utilisation de l'appareil.



Respectez les avertissements et consignes de sécurité.



Isolation de sécurité pour éviter tout contact avec des pièces électriques sous tension.

IP65

Indice de protection du boîtier (protection contre l'intrusion et la pénétration de poussière, et contre les jets d'eau peu puissants).



Matériaux d'emballage recyclable



Éliminez l'appareil de manière écologique et responsable.



Déclaration UE de conformité : les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen.

Le chargeur est conçu pour charger une batterie au plomb, constituée d'un ensemble d'accumulateurs au plomb-acide sulfurique raccordés en série et réunis dans un boîtier scellé, tels que celles installées dans les voitures, camionnettes, motos et autres véhicules :

- Batteries au plomb à électrolyte liquide également appelées batteries humides
- Batteries au plomb sans entretien (MF)
- Batteries au plomb à électrolyte gélifié (GEL)
- Batteries au plomb avec électrolyte absorbé dans des buvards en fibre de verre (AGM)

Le chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le chargeur est destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel.

Vérifier l'appareil et le contenu de l'emballage



Risque de dommages!

Ouvrez l'emballage avec précaution; pour ne pas endommager l'appareil, évitez d'utiliser un couteau ou un objet pointu.

Vérifiez le contenu de l'emballage immédiatement après l'avoir déballé. Vérifier que toutes les pièces de l'appareil sont en bon état :

- Chargeur de batterie
- Câble d'alimentation avec fiche d'alimentation
- Câble de charge avec pinces

Si l'appareil présente des dommages, ne le mettez pas en marche et contactez le service après-vente.

| | |
|---|---|
| Modèle : | SMARTEC-8A/WP |
| Degré de protection : | IP65 |
| Tension d'entrée : | 220 - 240 V AC |
| Bande de fréquence : | 50 Hz |
| Courant d'entrée : | 1,0 A |
| Tension de sortie : | 6 V DC / 12 V DC |
| Courant de charge : | 2 - 8 A |
| Capacité de batterie recommandée : | 1,2 - 150 Ah |
| Types de batteries adaptés : | Batteries plomb-acide sulfurique (WET, MF, AGM et GEL) |
| Température ambiante pour l'utilisation : | -10 à +40 °C |
| Température ambiante pour le stockage : | -10 à +50 °C |

Sécurité

L'appareil est conçu exclusivement pour l'usage auquel il est destiné; ne l'utilisez donc que comme décrit dans cette notice d'instructions. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Consignes de sécurité



Risque de brûlure chimique!

Remarque : Les points suivants doivent être observés en particulier lors de la manipulation de batteries scellées ne nécessitant pas d'entretien :

- Les batteries contiennent de l'acide sulfurique qui peut endommager les yeux et la peau. La charge de la batterie génère en outre des gaz et des vapeurs dangereux pour la santé.
- Évitez tout contact avec l'acide sulfurique très corrosif de la batterie. Lavez immédiatement et soigneusement à l'eau les parties de la peau et les objets qui ont été en contact avec l'acide sulfurique. Si vos yeux entrent en contact avec l'acide sulfurique de la batterie, rincez-les à l'eau courante pendant au moins 5 minutes et contactez une ou un médecin.
- Utilisez des lunettes et des gants de protection résistants aux acides. Proté-

gez vos vêtements en portant par exemple un tablier.

- Ne renversez pas la batterie, car l'acide pourrait s'en écouler.
- Veillez toujours à une aération suffisante; ne respirez pas les gaz et les vapeurs qui se forment.



Risque d'explosion et d'incendie!

- Lors de la charge de la batterie, du gaz détonant peut se former et provoquer une explosion en cas de contact avec une flamme (flamme, braises, étincelles).
- Veillez toujours à ce que l'aération soit suffisante.
- Ne chargez jamais la batterie à proximité d'une flamme ou dans un endroit où des étincelles peuvent se produire.
- Ne connectez et ne déconnectez les câbles de connexion de la batterie que lorsque le chargeur n'est pas branché sur la prise secteur, afin d'éviter la formation d'étincelles.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où sont stockées des substances explosives ou inflammables telles que de l'essence ou des solvants.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si vous sentez de la fumée ou une odeur inhabituelle.



Danger d'électrocution!

- N'utilisez l'appareil que dans des endroits protégés des intempéries.
- Ne branchez l'appareil que la tension du secteur de la prise correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise facilement accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de panne.
- N'utilisez que des rallonges en bon état.
- Posez le câble de façon à éviter les chutes.
- Ne pliez pas le câble et ne le placez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez pas le câble comme poignée de transport.
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche d'alimentation, et non sur le câble.

- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles, ou si le câble, la fiche d'alimentation ou une pince est défectueuses.
- Si le câble présente un défaut, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée pour cela.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais adressez-vous au service après-vente. Toute responsabilité et tout droit à la garantie sont exclus en cas de réparation effectuée par vos soins, de raccordement inapproprié ou d'utilisation incorrecte.
- Placez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber dans l'eau.
- S'il est tombé dans l'eau, ne touchez pas l'appareil, mais débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant et les pinces de la batterie.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble, la fiche d'alimentation ou les pinces dans un liquide.
- Ne branchez pas ou ne débranchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, et ne branchez pas les pinces à une batterie avec les mains mouillées.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de connecter le câble de charge à la batterie ou de le déconnecter de la batterie.
- Ne touchez jamais les deux pinces en même temps lorsque l'appareil est en marche.
- **Risque de court-circuit!** Veillez à ce que les deux pinces du câble de charge ne se touchent pas lorsque la fiche d'alimentation est branchée sur une prise de courant. Veillez également à ce que ni les pinces ni les pôles de la batterie ne soient reliés par des objets conducteurs tels que des outils.



Risque de blessure!

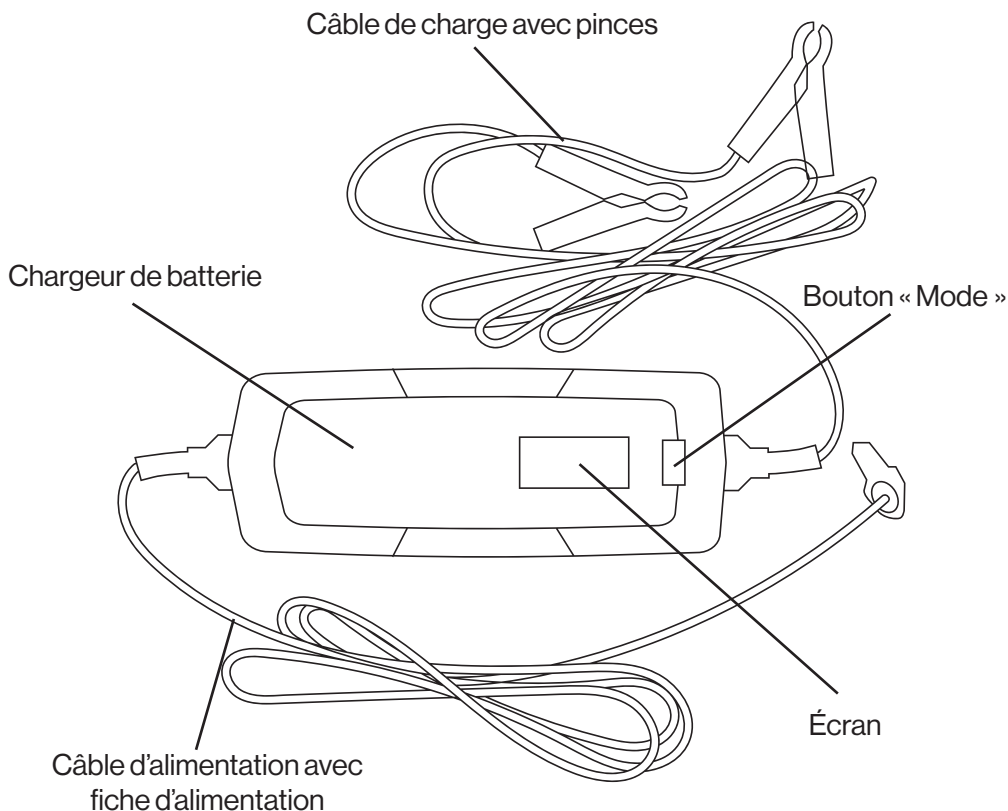
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables, endommagées ou congelées.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des piles sèches. Celles-ci peuvent éclater et provoquer blessures et dégâts matériels.
- Avant d'utiliser l'appareil, consultez la notice d'instructions et les consignes de sécurité de la batterie à recharger et du véhicule.

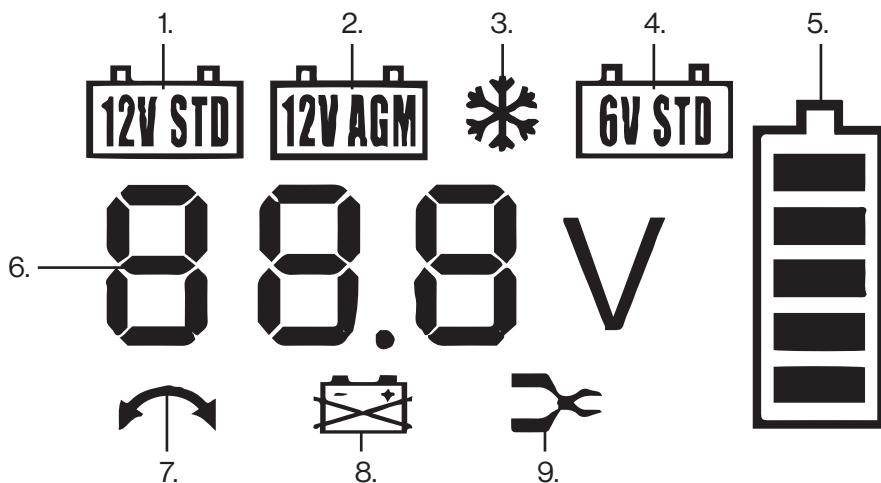


Risque de dommages!

- Ne placez jamais l'appareil au-dessus ou à proximité de la batterie à charger. Les gaz provenant de la batterie peuvent endommager l'appareil. Placez le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles de raccordement le permettent.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le chargement, car il pourrait être endommagé par une forte chaleur.
- Installez l'appareil sur une surface de travail facilement accessible, plane, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou a été endommagé d'une autre manière.

Aperçu du produit





1. Batterie au plomb standard 12 V, courant de charge : 2 A/4 A/6 A/8 A.
2. Batterie AGM 12 V, courant de charge : 2 A/4 A/6 A/8 A.
3. Mode hiver pour batterie 12 V standard et batterie 12 V AGM (convient pour des températures ambiantes de 5 °C ou moins).
4. Batterie au plomb standard 6 V, courant de charge : 2A/4A/6A/8A.
5. Indicateur de niveau de batterie : chaque barre correspond à 20 %. Si le contour clignote, la batterie est en cours de chargement. Si le contour et les cinq barres sont allumées, la batterie est complètement chargée et le chargeur passe à l'état de charge flottante (la batterie est maintenue à un niveau de charge de 100 % avec une tension de maintien réduite).
6. Tension de la batterie
7. Inversion de la polarité de la batterie
8. Mauvais état de la batterie
9. Pincés mal branchées ou non branchées

Remarque : Le chargeur sélectionne automatiquement le courant de charge en fonction de la capacité et de l'état de charge de la batterie.

Avant utilisation



Avertissement!

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous d'avoir lu la notice d'instructions de la batterie ainsi que celle du véhicule et de comprendre toutes les consignes de sécurité.
- Utilisez des lunettes et des gants de protection résistants aux acides.
- Assurez-vous que l'aération est suffisante.
- Nettoyez les bornes de la batterie. Si la batterie dispose de bouchon de dégazage, remplissez chaque cellule de la batterie avec de l'eau distillée jusqu'au niveau recommandé par le fabricant. Ne noyez pas les cellules.

Connexion de l'appareil et chargement la batterie

1. Branchez le câble de charge rouge (+) sur le pôle positif de la batterie.
2. Branchez le câble de charge noir (-) sur le pôle négatif de la batterie.
Remarque : Le câble de charge noir peut également être connecté à la carrosserie du véhicule. Pour cela, consultez la notice d'instructions du véhicule.
3. Assurez-vous que les deux pinces sont bien fixées et qu'elles ont un bon contact.
4. Insérez la fiche d'alimentation du chargeur dans une prise de courant de 230 volts. L'écran s'allume en vert et la tension de la batterie clignote. Après 5 secondes, l'écran s'allume en rouge et l'appareil commence à recharger la batterie avec l'intensité automatiquement sélectionnée. Pendant la charge de la batterie, le contour de l'indicateur de niveau de la batterie clignote.
5. Si la température ambiante est de 5 °C ou moins, sélectionnez le mode hiver en appuyant sur le bouton «Mode». Le courant de charge diminue automatiquement.
6. La batterie est complètement chargée dès que le contour et les cinq barres de l'indicateur de niveau de la batterie sont allumés. Le chargeur passe alors à l'état de charge flottante. La batterie est maintenue à un niveau de charge de 100 % avec une tension de maintien réduite.

Durée de chargement

La durée de charge d'une batterie dépend essentiellement de son niveau de charge et de sa capacité.

Fin du chargement et déconnexion de l'appareil

1. Débranchez toujours en premier lieu la fiche d'alimentation de la prise de courant.
2. Débranchez le câble de charge noir (-) du pôle négatif de la batterie.
3. Débranchez le câble de charge rouge (+) du pôle positif de la batterie.

Dépannage

Le symbole «Inversion de la polarité de la batterie» est allumé

Les câbles de charge sont branchés à l'envers sur la batterie. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et contrôlez les connexions.

Le symbole «Mauvais état de la batterie» est allumé

La batterie est défectueuse. Faites-la contrôler par un atelier spécialisé et remplacez-la si nécessaire.

Le symbole «Pincés mal branchées ou non branchées» est allumé

Les pincettes ou les pôles de la batterie sont encrassés ou corrodés. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant puis nettoyez les pincettes et les pôles de la batterie.

Nettoyage et entretien

- Nettoyez les pincettes après chaque charge.
- Afin d'éviter la corrosion, essuyez le liquide de la batterie qui est éventuellement entré en contact avec les pincettes.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et doux
- N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif ou chimique.
- Enroulez correctement les câbles lorsque vous stockez l'appareil afin d'éviter d'endommager les câbles et l'appareil par inadvertance.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et sec.



Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage en respectant le tri sélectif. Mettez le carton dans la poubelle des vieux papiers et déposez les films en déchèterie.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères!

Chaque consommateur est tenu par la loi de séparer les appareils usagés des déchets ménagers; ainsi si l'appareil ne peut plus être utilisé, le consommateur est tenu de le déposer par exemple dans un point de collecte de sa commune ou de son quartier. Ainsi les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée et les effets négatifs sur l'environnement sont évités. C'est pour cette raison que ce symbole illustre les appareils électriques.

Note sulle istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso dell'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare quelle relative alla sicurezza.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Le istruzioni per l'uso si basano sugli standard e sulle normative vigenti nell'Unione Europea. Quando si è all'estero, osservare anche le linee guida e le leggi specifiche del Paese.

Conservare le istruzioni per l'uso per future consultazioni. Se si cede l'apparecchio a terzi, assicurarsi di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Zeichenerklärung



Seguire le istruzioni per l'uso quando si utilizza l'unità.



Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Isolamento protettivo contro il contatto con parti elettriche sotto tensione.

IP65 Grado di protezione IP dell'alloggiamento (protezione da contatto, polvere e acqua).



Riciclare i materiali di imballaggio.



Smaltire l'unità nel rispetto dell'ambiente.



Dichiarazione di conformità UE: i prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutte le normative comunitarie applicabili dello Spazio economico europeo.

Il caricabatterie è prodotto per la ricarica di accumulatori al piombo-acido sigillati e di una serie di accumulatori sigillati senza manutenzione (batterie) installati su auto, furgoni, motociclette e altri veicoli:

- Le batterie al piombo con elettrolita liquido sono chiamate anche batterie a celle umide (WET).
- Batterie al piombo senza manutenzione (MF)
- Batterie al piombo con elettrolita al gel (GEL)
- Batterie al piombo con elettrolita in fibra di vetro (AGM)

Il caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Il caricabatterie è destinato all'uso privato e non è adatto all'uso commerciale.

Controllare l'unità e la fornitura



Rischio di danni!

Aprire con attenzione la confezione. Se si apre l'imballaggio in modo incauto con un coltello o un oggetto appuntito, l'unità potrebbe subire danni.

Controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio. Verificare che tutte le parti dell'unità siano in perfette condizioni:

- Caricabatterie
- Cavo di alimentazione con spina di rete
- Cavo di ricarica con morsetti

Non mettere in funzione l'unità danneggiata e contattare il servizio clienti.

| | |
|--|--|
| Modello: | SMARTEC-8A/WP |
| Grado di protezione: | IP65 |
| Tensione di ingresso: | 220 - 240 V CA |
| Frequenza di ingresso: | 50 Hz |
| Corrente di ingresso: | 1,0 A |
| Tensione di uscita: | 6 V DC / 12 V DC |
| Corrente di carica: | 2 - 8 A |
| Capacità della batteria consigliata: | 1,2 - 150 Ah |
| Tipi di batteria adatti: | batterie al piombo (WET, MF, AGM e GEL) |
| Temperatura ambiente di funzionamento: | da -10 a +40 °C |
| Temperatura ambiente di stoccaggio: | da -10 a +50 °C |

Sicurezza

L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'uso cui è destinato. Utilizzarlo solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso dell'apparecchio è da considerarsi improprio e può provocare lesioni personali o danni alle cose.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto.

Istruzioni di sicurezza



Rischio di ustioni!

Nota: è necessario osservare i seguenti punti in particolare quando si maneggiano batterie chiuse e non soggette a manutenzione:

- Le batterie contengono acido che è dannoso per gli occhi e la pelle. La ricarica della batteria produce anche gas e vapori pericolosi per la salute.
- Evitare il contatto con l'acido corrosivo della batteria. Lavare immediatamente e abbondantemente con acqua la pelle e gli oggetti che sono venuti a contatto con l'acido. Se gli occhi vengono a contatto con l'acido della batteria, sciacquarli con acqua corrente per almeno 5 minuti e contattare un medico.
- Utilizzare occhiali protettivi e guanti protettivi antiacido. Proteggere gli indumenti, ad esempio indossando un grembiule.

- Non rovesciare la batteria, perché l'acido potrebbe fuoriuscire.
- Assicurare sempre una ventilazione sufficiente, non respirare i gas o i vapori prodotti.



Pericolo di esplosione e incendio!

- Quando si carica la batteria, si può produrre gas ossidrico che può causare un'esplosione se entra in contatto con fiamme libere (fiamme, braci, scintille).
- Assicurarsi sempre che la ventilazione sia sufficiente.
- Non caricare mai la batteria in prossimità di un fuoco aperto o in luoghi in cui possono verificarsi scintille.
- Collegare e scollegare i cavi di collegamento della batteria solo quando il caricabatterie non è collegato alla presa di corrente per evitare scintille.
- Non utilizzare l'unità in locali in cui sono conservate sostanze esplosive o infiammabili, come benzina o solventi.
- Interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio se si nota fumo o un odore insolito.



Rischio di scosse elettriche!

- Utilizzare l'unità solo in luoghi protetti dalle intemperie.
- Collegare l'apparecchio solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete elettrica in caso di malfunzionamento.
- Utilizzare solo prolunghie in perfette condizioni.
- Evitare il rischio di inciampare durante la posa dei cavi.
- Non piegare i cavi e non posarli su bordi taglienti.
- Non utilizzare i cavi come maniglie di trasporto.
- Per estrarre la spina di rete dalla presa, tirare la spina, non il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili, se uno dei cavi, la spina

di rete o un morsetto sono difettosi.

- Se uno dei cavi è difettoso, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata.
- Non riparare l'unità da soli, ma contattare il servizio clienti. La responsabilità e i diritti di garanzia sono esclusi in caso di riparazioni eseguite autonomamente, di collegamento improprio o di funzionamento non corretto.
- Posizionare l'unità in modo che non possa cadere in acqua.
- Se l'apparecchio è caduto in acqua, non raggiungerlo, ma estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente e scollegare i morsetti dalla batteria.
- Non immergere mai l'apparecchio, i cavi, la spina di alimentazione o i morsetti in alcun liquido.
- Non collegare o scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate e non collegare i morsetti alla batteria con le mani bagnate.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di collegare il cavo di ricarica alla batteria o di scollegarlo dalla batteria quando non si utilizza l'apparecchio, prima di pulirlo o in caso di guasto.
- Non toccare mai entrambi i terminali contemporaneamente quando l'unità è in funzione.
- **Pericolo di cortocircuito!** Assicurarsi che i due terminali del cavo di ricarica non si tocchino quando la spina è inserita in una presa di corrente. Assicurarsi inoltre che né i terminali né i poli della batteria siano collegati da oggetti conduttori, come ad esempio utensili.



Rischio di lesioni!

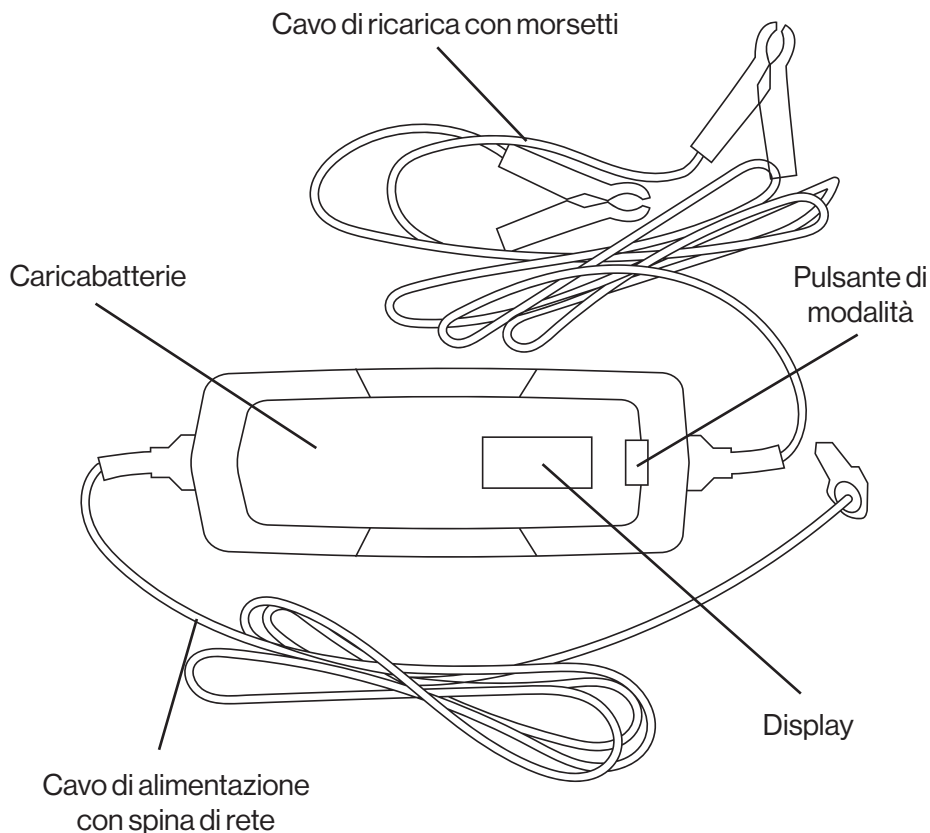
- Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili, danneggiate o congelate.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie a secco. Questi possono scoppiare e causare lesioni e danni materiali.
- Prima di utilizzare l'unità, seguire le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza della batteria e del veicolo da caricare.

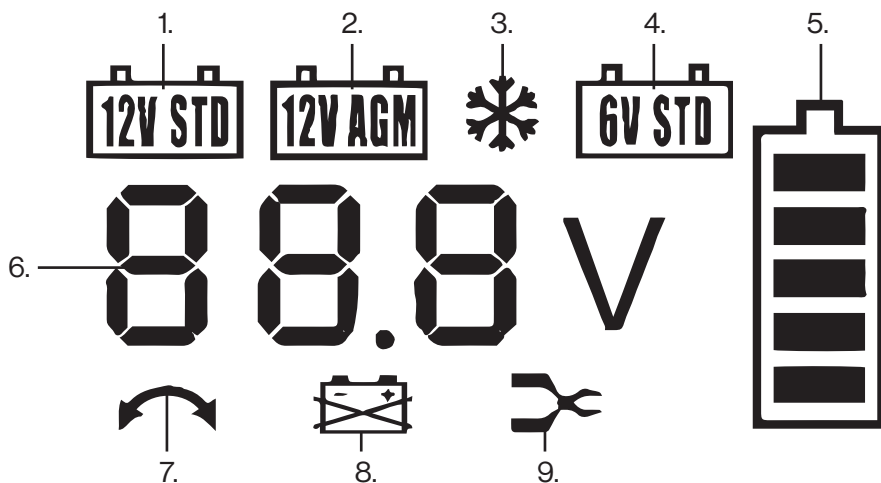


Rischio di danni!

- Non collocare mai l'unità sopra o vicino alla batteria da caricare. I gas della batteria possono danneggiare l'unità. Posizionare il caricabatterie alla distanza massima consentita dai cavi di collegamento.
- Non coprire l'unità durante la ricarica, perché potrebbe danneggiarsi a causa dell'eccessivo riscaldamento.
- Collocare l'unità su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta, resistente al calore e sufficientemente stabile.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se è caduto o è stato danneggiato in altro modo.

Panoramica del prodotto





1. Batteria standard al piombo da 12 V, corrente di carica: 2 A/4 A/6 A/8 A.
2. Batteria AGM da 12 V, corrente di carica: 2 A/4 A/6 A/8 A.
3. Modalità invernale per batterie standard da 12 V e batterie AGM da 12 V (adatte a temperature ambiente di 5 °C o meno).
4. Batteria al piombo standard da 6 V, corrente di carica: 2A/4A/6A/8A.
5. Indicatore del livello della batteria: ogni barra corrisponde al 20%. Se la sagoma lampeggia, la batteria è in carica. Se il contorno e tutte e cinque le barre sono accese, la batteria è completamente carica e il caricabatterie passa allo stato di carica flottante (la batteria viene mantenuta nello stato di carica al 100% con una tensione di carica flottante ridotta).
6. Tensione della batteria
7. Inversione della polarità della batteria
8. Pessime condizioni della batteria
9. Assenza o scarsa connessione dei terminali

Nota: Il caricabatterie seleziona automaticamente la corrente di carica in base alla capacità e allo stato di carica della batteria.

Prima dell'uso



Avvertenza!

- Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi di aver letto le istruzioni per l'uso della batteria e del veicolo e di aver compreso tutte le norme di sicurezza.
- Utilizzare occhiali protettivi e guanti protettivi antiacido.
- Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.
- Pulire i terminali della batteria. Se la batteria è dotata di tappi di sfiato rimovibili, riempire ogni cella della batteria con acqua distillata al livello raccomandato dal produttore della batteria. Non riempire eccessivamente le celle.

Collegamento dell'unità e ricarica della batteria

1. Collegare il cavo di carica rosso (+) al terminale positivo della batteria.
2. Collegare il cavo di carica nero (-) al terminale negativo della batteria.
Nota: il cavo di ricarica nero può essere collegato anche alla carrozzeria del veicolo. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del veicolo.
3. Assicurarsi che entrambi i terminali siano ben saldi e che facciano contatto.
4. Collegare la spina del caricabatterie a una presa di corrente da 230 volt. Il display si illumina di verde e la tensione della batteria lampeggia. Dopo 5 secondi, il display si illumina di rosso e l'unità inizia a caricare la batteria con l'amperaggio selezionato automaticamente. Mentre la batteria è in carica, il bordo dell'indicatore del livello di carica lampeggia.
5. Se la temperatura ambiente è pari o inferiore a 5 °C, selezionare la modalità invernale premendo il pulsante di modalità. La corrente di carica viene automaticamente ridotta.
6. La batteria è completamente carica quando si accendono il cerchio e tutte e cinque le barre dell'indicatore di livello della batteria. Il caricabatterie passa allo stato di carica flottante. La batteria viene mantenuta in uno stato di carica del 100% con una tensione di carica ridotta.

Tempo di caricamento

Il tempo di ricarica di una batteria dipende essenzialmente dal suo stato di carica e dalla sua capacità.

Interrompere la carica e scollegare l'unità

1. Scollegare sempre prima la spina dalla presa.
2. Scollegare il cavo di carica nero (-) dal terminale negativo della batteria.
3. Scollegare il cavo di carica rosso (+) dal terminale positivo della batteria.

Risoluzione dei problemi

Si accende il simbolo di „inversione della polarità della batteria“.

I cavi di ricarica sono collegati alla batteria nel modo sbagliato. Scollegare la spina dalla presa di corrente e controllare i collegamenti.

Si accende il simbolo „Condizione di batteria difettosa

La batteria è difettosa. Farlo controllare da un'officina specializzata e, se necessario, sostituirlo.

Si accende il simbolo „Collegamento terminale assente o difettoso“.

I terminali o i poli della batteria sono sporchi o corrosi. Scollegare la spina dalla presa di corrente e pulire i terminali e i poli della batteria.

Pulizia e cura

- Pulire i terminali dopo ogni processo di ricarica.
- Eliminare il liquido della batteria che potrebbe essere entrato in contatto con i terminali per evitare la corrosione.
- Pulire l'unità con un panno umido e morbido.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici.
- Quando si ripone l'unità, arrotolare i cavi in modo ordinato per evitare danni accidentali ai cavi e all'unità.
- Conservare l'unità in un luogo pulito e asciutto.



Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio secondo il tipo. Mettete il cartone e il cartoncino nella raccolta della carta straccia e la carta stagnola nella raccolta dei materiali riciclabili.



I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

Se l'apparecchio non può più essere utilizzato, ogni consumatore è obbligato per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici, ad esempio presso un punto di raccolta nel proprio comune/distretto. In questo modo si garantisce che i vecchi elettrodomestici vengano riciclati correttamente e che si eviti un impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati dal simbolo qui raffigurato.

Import und Vertrieb durch:
Importation et distribution par :
Importazione e distribuzione:

FURBER AG

Hintermättlistrasse 3
CH-5506 Mägenwil
mail@furber.ch
© FURBER AG



Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei Bedarf
beim Hersteller angefordert werden.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité de l'UE peut être
demandée au fabricant si nécessaire.

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere
richiesta al produttore, se necessario.